

PROGRAM XXIV. MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU HORSKÝCH FILMOV V POPRADE
PROGRAMME OF THE 24th INTERNATIONAL FESTIVAL OF MOUNTAIN FILMS IN POPRAD

Kino Mier Spišská Nová Ves / Cinema Mier Spišská Nová Ves

12. 10. 2016 – streda / October 12, 2016 - Wednesday

19.00 / 7 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 1 / *Screening of Competition Films – Part 1*

Metronóm / Metronomic, r.: V. Cellier, FR 2015, 16'

Kaskadéri, výškoví tanečníci a muzikanti v experimente, ktorých spája umenie s extrémnymi športami.

Stuntmen, dancers and musicians are doing an experiment at high altitude that combines art with extreme sports.

Chris Bonington – život a lezenie / Chris Bonington - life and climbs, r.: V. Stefanello, IT 2015, 22'

Dojemná a úprimná sved' legendy svetového horolezectva o jedinečných zážitkoch a nikdy nekončiacom objavovaní.

One of the world's mountaineering legends gives the touching account about his unique experiences and never-ending explorations.

Bez lyží nie je zábava / No ski No Fun, r.: D. Zaluski, PL 2015, 32'

Jeden z najlepších poľských skialpinistov Andrzej Bargiel plánuje vystúpiť na lyžiach na najvyššie himalájske vrcholy.

Renowned Polish alpinist, Andrzej Bargiel, is planning to ascend the highest Himalayan peaks on skis.

12CH Vysoké Tatry Trail / 12CH High Tatras Trail, r.: V. Bendík, SK 2016, 36'

Dvaja kamaráti a ich nápad spojiť dvanásť tatranských chát jedným behom. Nechcú vytvoriť časový rekord, ale inšpirovať bežeckú komunitu.

Two friend's idea to traverse twelve Tatras huts in a single run. Their goal is not to set a time record, but inspire the running community.

13. 10. 2016 – štvrtok / October 13, 2016 - Thursday

19.00 / 7 p.m. Projekcia súťažných filmov BLOK 8 / *Screening of Competition Films – Part 8*

Altaj - nečakané šťastie / Altai - an Unexpected Fortune, r.: J. Hoffmann, AT 2015, 19'

Rakúski a nemeckí skialpinisti na ceste do lyžiarskeho raja v ruskom Altaji.

Austrian and German alpinists on their way to a ski paradise in the Russian Altai.

I-View / I View, r.: C. Rossoni, IT 2015, 31'

Himalájista Simone Moro v dobrodružnej úlohe pilota záchranského vrtuľníka.

Himalayan mountaineer Simone Moro is depicted in his adventurous role as a pilot of a rescue helicopter.

Zákaz lezenia / Forbidden Climbing, r.: D. C. Viguri, ES 2015, 21'

V Španielsku stále pribúdajú oblasti, v ktorých je lezenie zakázané. V záujme zachovania lezeckého dedičstva film vyzýva na dialóg a kompromis.

In Spain, the number of areas where climbing is prohibited is continuously increasing. In order to maintain Spain's climbing heritage, this film calls for a dialogue and compromise.

Na sever / Degrees North, r.: G. Perrini, CH 2015, 52'

Príbeh o dobrodružstve a objavovaní s akčnými zábermi zjazdov na lyžiach a snowboarde.

A story about adventure and exploration with action shots of alpine skiing and snowboarding.

14. 10. 2016 – piatok / October 14, 2016 – Friday

19.00 / 7 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 10 / Screening of Competition Films – Part 10

Citadela / Citadel, r.: A. Lee, UK 2015, 56'

Britskí horolezci Matt Helliker a Jon Bracey a ich sen o prvovýstupe severovýchodnou hranou hory Citadela v aljašských Neacola Mountains.

A film about British climbers Matt Helliker and Jon Bracey, and their dream of making the first ascent on the north-eastern edge of the Citadel Mountain in Alaskan Neacola Mountains.

Jack London - Založiť oheň / Jack London's to Build a Fire, r.: R. Spindler, AT 2015, 20'

Londonovský príbeh o neúprosnosti prírody, demonštrovaný na skutočnom boji muža a jeho psa s prenikavou zimou severnej Kanady.

London's story about the inexorability of nature demonstrated by a man and his dog, confronting the piercing cold weather of northern Canada.

Zatmenie slnka / Eclipse, r.: A. Bonello, CA 2015, 31'

Pokus o vytvorenie unikátnej fotografie lyžiara počas úplného zatmenia slnka ďaleko za polárnym kruhom.

The attempt to create a unique documentary of a skier during a total solar eclipse far above the Arctic Circle

Big Men / Big Men, r.: J. Canyi, ES 2015, 18'

Mladší z bratov Pouovcov v ceste Big Men, 9a+.

A film about the younger of the Pou brothers in the route Big Men, 9a+.

15. 10. 2016 – sobota / October 15, 2016 – Saturday

19.00 / 7 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 14 / Screening of Competition Films – Part 14

Reel Rock 10: Naprieč oblohou / Reel Rock 10: A Line Accross the Sky, r.: J. Lowell, P. Mortimer, US 2015, 40'

Tommy Caldwell a Alex Honnold v traverze Fitz Roya, za ktorý si vyslúžili Zlatý cepín.

Tommy Caldwell and Alex Honnold traverse the Fitz Roy; they were later awarded with the "Golden Ice Axe" for this climb.

Veľký sibírsky traverz / The Great Siberian Traverse, r.: L. Hoorn, CA 2015, 24'

9 600 km dlhá púť na lyžiach naprieč Ruskom popri transsibírskej železnici.

A 9,600 kilometers long journey on skis across Russia along the Trans-Siberian railway.

Tom / Tom, r.: A. Esteban, E. Goatelli, ES 2015, 67'

Hoci Tomovi zomrela matka, britská horolezkyňa Alison Hargreaves pri zostupe z K2, keď mal šesť rokov, sníva len o najväčších severných alpských stenách. Chce ich vysólovať za jednu zimnú sezónu.

Alison Hargreaves was a British climber who died during a descent of K2, when Tom was a six year old boy. Now Tom dreams only about the largest northern alpine walls and climbing them solo during one winter season.

16. 10. 2016 – nedeľa / October 16, 2016 – Sunday

19.00 / 7 p.m. Projekcia ocenených filmov / Screening of Award-Winning Films